



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.91/CRP.23
14 January 1998

ENGLISH ONLY

SEVENTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
New York, 13-22 January 1998
Item 4 of the provisional agenda*

REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN THEIR
REGIONS AND COUNTRIES AND ON THE PROGRESS MADE IN THE
STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE
SIXTH CONFERENCE

Report of The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Paper submitted by The Former Yugoslav Republic of Macedonia**

*E/CONF.91/1

** Prepared by the Commission for the Standardization of Geographical Names of The Former Yugoslav Republic of Macedonia. The present report is being reproduced as received. The designations employed are those of the Government of The Former Yugoslav Republic of Macedonia and do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities concerning the delimitation of its frontiers or boundaries.

The Republic of Macedonia, as a constitutive member of the former SFR Yugoslavia, has continuously participated in the work of the United Nations Conference for the Standardization of geographical names. It continued with the activities after its independence. As an independent and sovereign state the Republic of Macedonia is a member of the United Nations since 8 April 1994. The work in the field of standardization of geographical names has been intensified in 1995.

The Republic of Macedonia has participated in the work of the Eighteenth Session of the United Nations Group of Experts on Geographical Names held in Geneva in 1996, and in the work of Fourteenth Session of the East Central and South-East Europe Division for the Standardization of Geographical Names, held in Budapest in 1997, and continued with the activities in the field of the standardization of geographical names. in conformity with the relevant United Nations documents.

The process of collecting and processing of the data regarding the geographical names, *inter alia*, is a subject of numerous scientific and research institutions. Within the framework of the said institutions, approximately 300.000 toponymical units of the Republic of Macedonia have been listed in alphabetical order. Larger amount of the toponymical units have been scientifically processed and published by various journals. In the same context are also the names (standardized and published) of the geographical and topographical maps for the territory of the Republic of Macedonia in the scale system 1:25.000, 1: 50.000, 1: 100.000 and 1: 200.000.

Names of the human settlements are treated separately. A Systematical List of Municipalities and Human Settlements in the Republic of Macedonia has been issued (on the basis of the Law for the Territorial Division of the Republic of Macedonia), published as a separate brochure in 1996. in this publication are contained the Country names in Macedonian language.

Toponymical data in the Republic of Macedonia is evidenced separately:

- in the Institute for Macedonian language,
- in the framework of the plans of the cadastral authorities.
- on the topographical maps, and various other publications

In the forthcoming period the establishment of a digital register of the geographical names is planed, on the basis of the topographical maps in the scale system of 1: 200.000, 1: 100.000, 1: 50.000 and 1:25 000 and also the larger scale 1: 10.000 and 1:5.000. The issuance of the Glossary of the toponyms of the Republic of Macedonia is also planed for near future.

In the process of the standardization of the Geographical names in the Republic of Macedonia the Macedonian geographical and linguistic terminology is used. Activities are undertaken for issuance of the Macedonian toponymic terminology glossary, which will be based on the Toponymical glossary done by the Working group for toponymic terminology in the framework

of the United Nations Group of Experts on Geographical Names. The Glossary is expected to be issued in 1998.

The Commission for the Standardization of the Geographical Names in the Republic of Macedonia, applies as a basis the principles contained in the relevant Resolutions for the standardization of the geographical names adopted in the framework of the United Nations Conferences on Standardization of Geographical Names and in the documents of the United Nations Group of Experts on Geographical Names - UNGEGN.

The romanization of the Macedonian Cyrillic alphabet has been long used in the linguistic organizations and institutions of the Republic of Macedonia. The Macedonian Cyrillic alphabet has been elaborated in the framework of the United Nations Group of Experts on Geographical Names and presented in the Resolution III/11 of the Third United Nations Conference in 1977. The Transcription and transliteration of the Geographical names globally and in the Republic of Macedonia is done by the use of these systems.

In the naming of the states members of the United Nations and other states, the Republic of Macedonia respects and uses the official constitutional names of the countries.